Nr. 547

AZRA

muz. A. Rubinsteina



Wiera Chołodnaja

NAKŁAD I. RZEPECKIEGO
Warszawa — Krakowskie-Przedmieście 1.

AZRA.

Sł. St. Przesmyckiego.

A. Rubinstein.

Moderato con moto.

Szła sułtanka po przez harem, Szła sułtanka cudno li-ca

Ku fontannie i swym czarem Wszystkich nęci i zachwyca... Tam niewolnik

zakochany Stał w marzeniach pogrążony, W hymn wieczorny zasłuchany

I fontanny dziwne tony.. A na licach jego bladych Widać było bólu

śla_dy... Nagle ma_rzeń złudnych ro_je Piękna księ_żna mu przerwa_ła:

„Chcę byś wyrzekł i_mię two_je, ja ka ziemia cię wy_da_ła?" Odpowiedział

wnet: Me i - mię Mahomet, A ród mój Azra, je_go

sy - ny tak ko - cha_ją, Że zmi_ło - ści u - mie_ra - ją..." je_go

sy_ny tak ko_chają, Że zmi_ło_ści u_mie_ra - ją...

 Dalsze słowa na ostatniej stronie.

Szła sułtanka po przez harem,
Szła sułtanka cudno-lica
Ku fontannie i swym czarem
Wszystkich nęci i zachwyca.
Pochyliły tulipany
Oroszone swe kielichy...
Tam niewolnik zakochany
Leżał dziwnie blady, cichy...
Księżna, widząc to, lękliwie

Siada przy nim, mówiąc tkliwie:

„Niewolniku, wstań, ja proszę, —
Nieposłusznych ja nie znoszę..."
Słychać tylko szum fontanny,
Szum fontanny monotonny...
Echo, czy też szept:
Me imię Mahomet,
A ród mój Azra, jego syny tak
[kochają,
Że z miłości umierają.

1.

Среди своих садов роскошных
Шла султанка молодая.
Каждый день она к фонтану
Шла красой своей сіяя
Где невольник мололой
Вдаль задумчиво смотрел.
Каждый день он у фонтана
[грезил.
Лицо его все бледнело,
Все бледнело.
Раз княжна его спросила,
Вечером его спросила:
„Твое имя знать хочу я!“
„Где твой род, твое отечество?“
А невольник изрек:
Зовусь я Магомет
Мой край Емен
Родом из племени Азра, } bis
Которые полюбив умирают }

2.

Среди своих садов прекрасных,
Шла султанка молодая,
Вся дрожа остановилась
У фонтана в изумленіи
И на землю посмотрела,
Где невольник молодой
У подножія вод лежал мертвый.
Лицо его белее снега,
Белее снега.
„Встань невольник, я велю!“
„Тебя зовет твоя княжна“.
Но невольник уже не слышит
Только воды тихо шепчут
Как бы эхо слов:
Зовусь я и т. д.

*

Druk. „WSPÓŁCZESNA“, ul. Szpitalna 10. Tel. 193-95.